



MACARONI COOKER

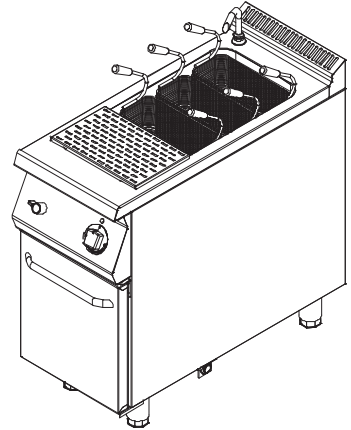
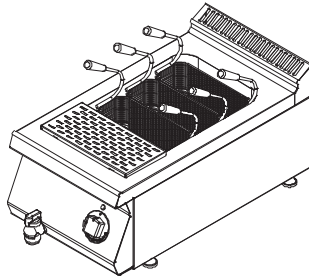
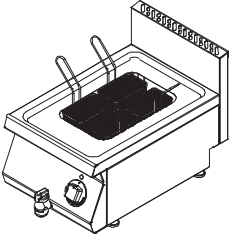
PERFECT

600 SERİ / 600 SERIES :

700 SERİ / 700 SERIES :

900 SERİ / 900 SERIES :

USER MANUAL KULLANMA KLAVUZU








600 SERİ / 600 SERIES

700 SERİ / 700 SERIES

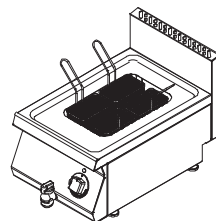
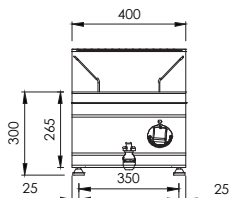
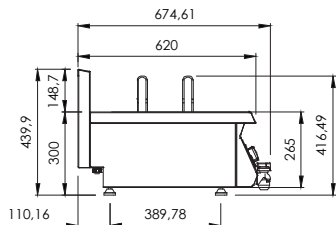
900 SERİ / 900 SERIES

TECHNICAL SPECIFICATIONS

SİZİN MODELİNİZ (MODELS) 	 KEM-4060	 KEM-4070	 KEMD-4070	 KEMD-4090
GENEL ÖLÇÜLER (mm) (SIZES)	400x620x300	400x740x300	400x740x850	400x900x850
TOPLAM ELEKTRİK GÜCÜ (KW) (TOTAL ELECTRICITY POWER)	4,5	6	6	9
ELEKTRİK BESLEME GERİLİMİ (V) (VOLTAGE)	400	400	400	400
ÇALIŞMA FREKANSI (Hz) (FREQUENCY)	50	50	50	50
TERMOSTAT (°C) (TEMPERATURE)	30-115	30-115	30-115	30-115
BESLEME KABLOSU (H 07 RNF) (POWER SUPPLY CABLE)	5 X 2,5	5 X 2,5	5X2,5	5X2,5
MAX. EĞİM (MAX. ANGLE)	5°	5°	5°	5°
SINIFI (CLASS)	1	1	1	1
KORUMA SINIFI (PRETECTION CLASS)	IP 21	IP 21	IP 21	IP21
NET AĞIRLIK (Kg) (NET WEIGHT)	19	38	45	65

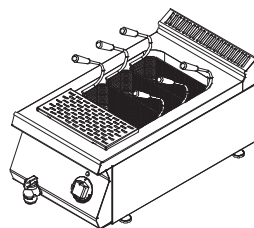
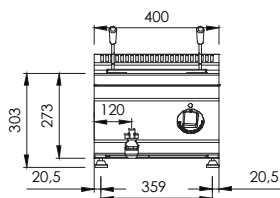
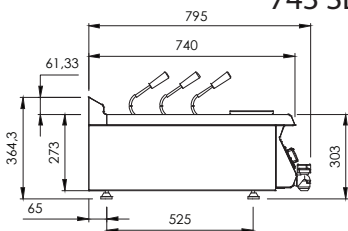
600 SERIES MACARONI COOKER

643 SERIES MACARONI COOKER

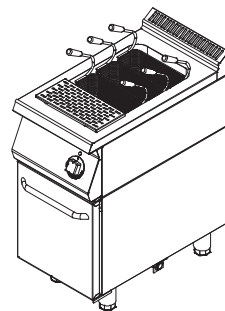
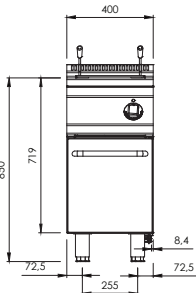
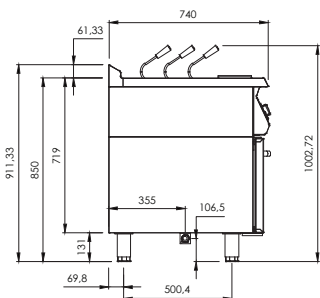


700 SERIES MACARONI COOKER

743 SERIES MACARONI COOKER

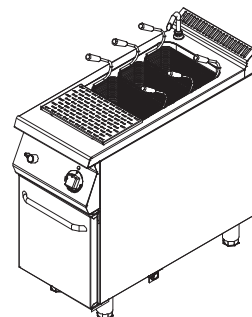
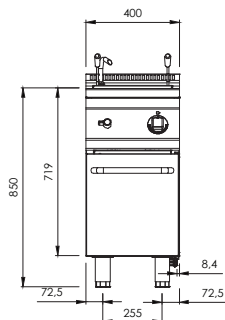
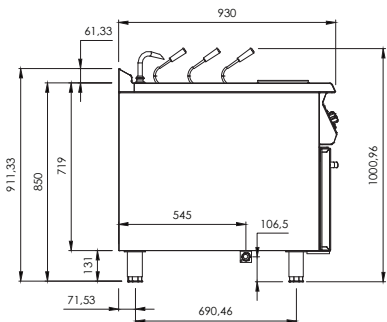


745 SERIES MACARONI COOKER



900 SERIES MACARONI COOKER

945 SERIES MACARONI COOKER



PRESENTATION

Dear User,

We thank you for having preferred our device and having relied on our company. Our devices are being used in industry kitchens in 75 countries together with you.

Our device has been produced in accordance with international standards. We strongly remind you that you read the instruction book, have your user read it to get the highest efficiency from the device matching your expectations and to use it for a long term. We ask you to take into consideration the following warnings before calling our service.

- * Please read the instruction book before installing and using the device and ensure that people using the device read it. If you turn on the machine without reading the instruction book, the device shall be out of the scope of the warranty.
- * The instruction book, giving information on assembly use and maintenance of the product bought has to be read carefully. Ensure that the electrical installations onto which the device will be connected are prepared in accordance with legal legislations by qualified personnel before appearance of our authorized service personnel for assembly of the device.
- * Get help from the nearest authorized service for issues over which you hesitate.
- * We remind you that the relevant costs and the fee for each hour of stay will be invoiced to you if the service personnel called for assembly is kept waiting.
- * We hope that you get the highest efficiency from our product...

SUNUM

- * Cihazımızı tercih ettiğiniz ve firmamıza olan güveniniz için teşekkür ediyoruz. Cihazlarımız sizinle birlikte 60 ülkede sanayi mutfaklarında kullanılmaktadır
- * Cihazımız, uluslararası standartlara uygun olarak üretilmiştir.
- * Cihazdan beklentilerinize uygun verim alabilmeniz ve uzun süreli kullanmanız için kullanma kılavuzunu kesinlikle okumanızı, kullanıcıya okutmanızı önemle hatırlatırız. Servisimizi çağırmadan önce aşağıdaki uyarıları dikkate almanızı rica ediyoruz.
- * Elinizdeki kılavuzu lütfen cihazı kurmadan ve kullanmadan önce dikkatle okuyunuz, cihazı kullananların okumasını sağlayınız. Kılavuzu okumadan makineyi alıştırdığınızda cihaz garanti kapsamı dışında kalacaktır.
- * Satın aldığınız ürünümüzün montajı, kullanılması ve bakımı ile ilgili bilgileri veren kılavuz dikkatle okunmalıdır.Cihazın bağlantısının yapılacağı elektrik tesisatının yasal mevzuatlara uygun şekilde ehliyetli elemanlarca, yetkili servis elemanlarımız cihazın montajı için gelmeden hazırlanmasını sağlarız.
- * Tereddüt ettiğiniz ve anlayamadığınız hususlar için size en yakın yetkili servisten telefonla bilgi isteyiniz.
- * Montaj için çağrılan servis elemanının bekletilmesi halinde masraflar ve her saat için bekleme ücretinin tarafınıza fatura edileceğini hatırlatırız.

SAFETY RELATED DETAILS

☞ The device has by all means be operated under ventilation hood.



☞ In the area, where the device operates, no solid or liquid combustible materials (garments, alcohol and derivatives, petroleum chemicals, wood and plastic materials, curtains etc.) should be given place.



☞ Do not clean with pressurized water.



☞ You can use our devices together with our devices of the same series.



☞ This device has to be installed in accordance with applicable regulations and has solely be used at well-ventilated locations. Apply to instructions before installation and use of the device.

☞ The device has been produced for the purpose of industrial use and has to solely be used by the personnel, who have been trained for the said device.



☞ The device should not be intervened in by persons out of the producer or the authorized service.



☞ In case of fire, blazing in the area, where the device is used, turn off the gas valves and electric switchgears (if any) without getting into panic and use a fire extinguisher. Never use water to extinguish flames.



GÜVENLİK İLE İLGİLİ DETAYLAR

☞ Cihaz, kesinlikle davlumbaz altında çalıştırılmalıdır.



☞ Cihazın çalıştığı alanda yanabilen her türlü katı sıvı malzemeler (Elbise, alkol ve türevleri, petro – kimya ürünleri, ahşap ve plastik malzemeler, perdeler v.s.) kesinlikle bulundurulmamalıdır.



☞ Basıncılı su ile temizlemeyiniz.



☞ Cihazlarımızı aynı serideki diğer ürünlerimizle beraber yanyana kullanabilirsiniz.

☞ Bu cihaz yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak tesis edilmeli ve yalnız iyi havalandırılmış bir yerde kullanılmalıdır. Cihazın tesisi ve kullanımdan önce talimatlara başvurun.



☞ Cihaz endüstriyel kullanım amaçlı yapılmış olup sadece cihazla ilgili eğitim almış elemanlar tarafından kullanılmalıdır.



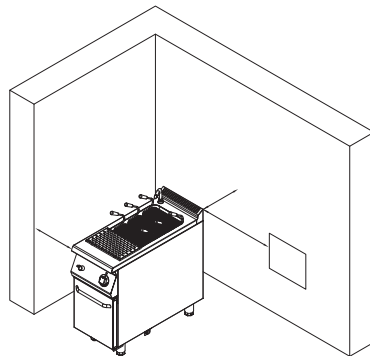
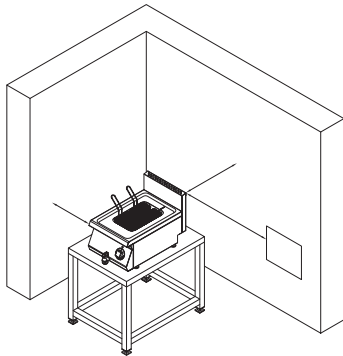
☞ Üreticinin veya yetkili servisin dışında cihaza müdahale edilmemelidir.



☞ Cihazın kullanıldığı alanda herhangi bir sebeple yangın alev parlaması gibi durumlarda paniklemeden (varsa) gaz vanalarını ve elektrik şalterlerini kapatarak yangın söndürücü kullanınız. Alevi söndürmek için asla su kullanmayınız.



TRANSPORTATION AND RELOCATION



Relocation; The device, assembled by the Authorized Service, may not be RELOCATED by any person other than the authorized service.
ELECTRICITY SUPPLY CABLE MAY NOT BE EXTENDED, REPLACED.

- ☞ The device has to be located on the pallet in a vertical position using man power.
- ☞ The device shall be transported by placing the forklift feet under the device.
- ☞ If the transportation distance is long, the staff members have to act slowly; if necessary, the device has to be fixed onto the pallet against vibrations or its stability has to be maintained by a person.
- ☞ Do not strike or drop the product during transportation.

ASSEMBLY OF THE DEVICE



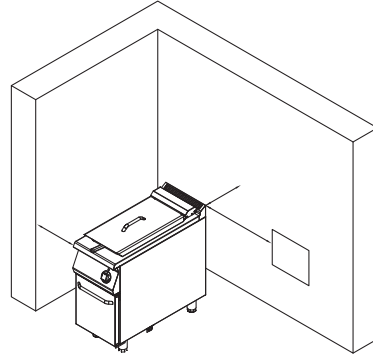
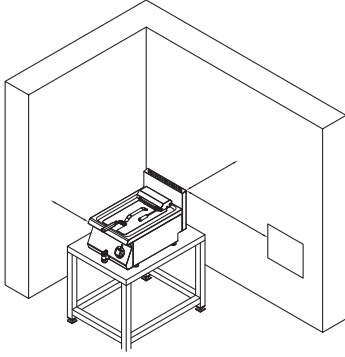
In order to locate the device near to a wall and partition, kitchen furniture, decorative coating etc., the said items have to be made of nonflammable material or coated with an appropriate thermal insulation material in which case the distance in-between has to be 5 cm or otherwise 20 cm at minimum. It is recommended that fire protection rules are attached special importance.



All of the below-mentioned items on assembly of the device have to be fulfilled by the authorized service personnel.

- ☞ The feet of the device have to be adjustable and it has to be ensured that the device is operable on a scale basis.
- ☞ Electrical connection of the device has to be checked by a qualified electrician and has to be connected to a fuse, which is at a height of 170 cm from the ground at maximum.
- ☞ Electrical connection has to be made by placing a leakage current fuse of 30 mA onto a supply fuse against leakage current risk.
- ☞ It has to be ensured that the device is earthed by connection of the electrical installation of the device to the earthing bar at the closest panel.

TAŞIMA VE YER DEĞİŞTİRME



Yer değiştirme ; Yetkili Servis tarafından montajı yapılmış cihazın yetkili servis dışında YERİ DEęİŐTİRİLEMEZ, ELEKTRİK BESLEME KABLOSU UZATILAMAZ, DEęİŐTİRİLEMEZ.

- * Cihaz insan g¼c¼yle dik bir şekilde palet ¼zerine yerleřtirilmelidir.
- * Forklift ayakları cihaz altına yerleştirilerek cihaz taşınır.
- * Taşıma mesafesinin uzak olması durumunda yavaş hareket edilmeli, gerekirse sallantılara karşı cihaz palete sabitlenmeli veya bir kişi tarafından dengesi korunmalıdır.
- * ¼r¼n¼ taşırken bir yere ¼arpmayınız ve d¼ř¼rmeyiniz.

CİHAZIN MONTAJI



Bu cihazın bir duvar, b¼lme, mutfak mobilyası, dekoratif kaplama vb.'ne yakın konumlandırılması i¼in, bunların yanmaz malzemeden yapılması veya uygun bir yanmaz ısı yalıtım malzemesi ile kaplanması durumunda aradaki mesafe 5 cm, aksi halde en az 20 cm olmalıdır. Yangından korunma kurallarına azami dikkat g¼sterilmesi tavsiye edilir.



Aşağıda cihazın montajı ile ilgili bahsi ge¼en maddelerin tamamı yetkili servis elemanı tarafından yapılmalıdır.

- ☞ Cihazın ayakları ayarlı olmalı ve cihazın terazi d¼zleminde ¼alıřması sağlanmalıdır.
- ☞ Cihazın elektrik bağlantısı ehliyetli bir elektrikçi tarafından kontrol edilmeli, yerden max. 170 cm y¼kseklikteki sigortaya bağlanmalıdır.
- ☞ Elektrik bağlantısı; ka¼ak akım tehlikesine karşı besleme sigortasına 30 mA' lik ka¼ak akım sigortası konularak yapılmalıdır.
- ☞ Cihazın elektrik tesisatının en yakın panodaki topraklama barına bağlanarak topraklanması sağlanmalıdır.

USE OF THE DEVICE

Macaroni fryer is used for cooking macaroni at touristic facilities, restaurants, fast foods, buffets, canteens, hotels, pastry shops, cafes, houses etc.

The exterior of the device has to be cleaned with a cloth squeezed after being applied soapy warm water before the first use starting from the cooking partition.

NOTE: Do not go out of the intended purpose. The machine has to be used by a person, who is aware of safety and technical terms and who has read the instruction book.



CAUTION!
DO NOT TURN ON YOUR DEVICE WITHOUT CONNECTING IT TO THE GROUND LINE.

TURNING ON THE DEVICE

*Fill in water into the pool at maximum level by turning on the water faucet.

* Turn on ON/OFF switch and bring the controlled thermostat to 110°C (green light will be on).

* As soon as water starts to boil, place macaroni in the pool by putting them in the baskets.

Constantly check the water in the pool. If the water level decreases and goes under the resistor level, the resistors will break down and the device will get damaged. Complete the decreasing water by turning on the water faucet.

* Shake off the baskets at certain intervals during the cooking time without getting them out of the pool for cooking them well so that you can prevent macaroni from sticking together.

* The thermostat has to be brought to the position of 50 ° C and it has to be ensured that this water temperature is maintained in the short waiting times between macaroni cooking times in order for the water - in the macaroni fryer to rise to 90 °C more rapidly for the following cooking operations and for saving electricity. Electricity of the macaroni fryer should not be cut off. Keeping the thermostat at 100 ° C at waiting times when the macaroni fryer is out of function will lead to both unnecessary loss of energy and water boiling.

* "On-off" switch of the macaroni fryer has to be turned off after every daily use by bringing thermostat to "0" position.

* It is recommended that the device is operated at environment conditions of a temperature range between +5 °C and +40 °C and humidity rate of 65 % at maximum.

CİHAZIN KULLANIMI

A. GENEL

1. Makarna fritözü turistik tesislerde, restaurantlarda, fast foodlarda, büfelerde, kantinlerde, otellerde, pastanelerde, lokantalarda, evlerde v.b. yerlerde makarna pişirmek amacı ile kullanılmaktadır.

2. Cihaz ilk kullanımdan önce komple dış yüzeyi ve su haznesi olmak üzere ılık sabunlu suya batırılarak sıkılmış bez ile silinmelidir.

3. Cihaz havalandırma kanalına bağlı filtreli davlumbaz altına konulmalıdır.

4. Kullanma sıklığına bağlı olarak belli periyotlarda su takviyesi yapılmalı yada değiştirilmelidir. Bu konuda GIDA TÜZÜKLERİ dikkate alınmalıdır.

NOT : Kullanım amacı dışına çıkmayınız.

Makine güvenlik ve teknik şartlarını bilen ve kullanım kılavuzunu okumuş biri tarafından kullanılmalıdır.

B. CİHAZIN KULLANIMI

DİKKAT

1. Cihazın modeline göre teknik özellikler tablosunda belirtilen miktarda su konulur.

* Su seviyesi minimum seviyeden aşağıda olmamalıdır.

Bu seviyenin altında iyi bir pişirme işlemi yapılamaz.

* Su seviyesi maksimum seviyeyi aşmamalıdır.

Bu seviyenin üstündeki suyun taşması söz konusu olursa tahliye hortumundan dışarı atılır.

* Cihazda su yok iken kesinlikle çalıştırmayınız.

2. Pilotun ateşlenmesi :

Pilota gazın gelmesi için gaz ayar düğmesi çakmak konumunda sürekli basılı tutulmalı, (ŞEKİL 3) 15-20 sn. kadar (ilk kullanımda gaz tesisatında kalan havanın atılıp gaz çıkışı sağlanıncaya kadar geçen süre) beklendikten sonra yakma çubuğu yardımıyla ateşleme yapılarak pilotun yanması sağlanır. Böylece pilot ateşlenmiş olur. Pilotun yanıp yanmadığını kontrol etmek için gözetleme deliğinden bakabilirsiniz.(ŞEKİL 1,D) Pilot alevlendikten sonra, pilot alevinin sürekli olabilmesi için bir süre daha (max. 20 sn.) gaz ayar düğmesi basılı tutulur. Gaz ayar düğmesinden basılı konumdan elimizi çektiğimiz esnada pilot alevi sönmüyorsa gaz ayar düğmesini bırakabiliriz.

3.Brülörün ateşlenmesi :

Brülörü ateşlemek ve suyun istenilen değere getirmek için, gaz ayar vanasını max konumuna getiriniz.(ŞEKİL 4) Cihaz istenilen sıcaklığa geldiği zaman gaz ayar vanası min konumuna getirilir.(ŞEKİL 5) Pilot yanmaya devam edecektir. Suyun sıcaklığı belirlenmiş sıcaklığın altına düştüğünde tekrar gaz ayar vanası max konuma getirilir..

USE OF THE DEVICE



CAUTION! : Attention has to be given to the fact that the device is installed and operated as told in assembly and usage instructions. In case of any breakdowns, inform our nearest authorized service.

IN CASE OF A BREAKDOWN OF THE DEVICE, THE INTERVENTION AUTHORITY SHALL SOLELY BE ON THE PART OF KAYALAR AUTHORIZED SERVICES.

IF ANY TECHNICAL STAFF MEMBER OR UNQUALIFIED STAFF MEMBER OUT OF THE AUTHORIZED SERVICES INTERVENES IN THE DEVICE, THE DEVICE SHALL BE OUT OF THE SCOPE OF THE WARRANTY. ON THAT ACCOUNT, BY NO MEANS PERMIT ANY UNAUTHORIZED PEOPLE TO INTERVENE IN THE DEVICE.

UNDER SUCH CASES, THE MANUFACTURING COMPANY SHALL BY NO MEANS BE HELD LIABLE. USE OF UNORIGINAL SPARE PARTS SHALL NOT BE OFFERED TO OUR AUTHORIZED SERVICES IN THE COURSE OF SERVICE FOR ANY REASON. SUCH UNORIGINAL PARTS, ASSEMBLED TO THE DEVICE BY ANY MEANS, SHALL MAKE THE DEVICE OUT OF THE SCOPE OF THE WARRANTY.

CİHAZIN KULLANIMI



DİKKAT! : Cihazın montaj ve kullanımında anlatıldığı şekilde kurulum işletilmesine özen gösterilmelidir. Herhangi bir arıza durumu ile karşılaştığınızda size en yakın yetkili servisimize haber veriniz.

CİHAZ ARIZALANDIĞINDA MÜDAHALE YETKİSİ SADECE KAYALAR YETKİLİ SERVİSLERİNİNDİR. YETKİLİ SERVİSLERİN DIŞINDA BİR TEKNİK ELEMAN VEYA EHLİYETSİZ PERSONELİN CİHAZA MÜDAHALESİNDE

CİHAZ GARANTİ KAPSAMI DIŞINDA KALACAKTIR.

BU SEBEPLE YETKİLİ OLMAYAN KİŞİLERİN

CİHAZA MÜDAHALE ETMELERİNE KESİNLİKLE İZİN VERMEYİNİZ.

BU DURUMLARDA HİÇ BİR ŞEKİLDE ÜRETİCİ FİRMA SORUMLU

TUTULAMAZ. SERVİS ESNASINDA YETKİLİ SERVİSLERİMİZE

HERHANGİ BİR SEBEPLE ORJİNAL OLMAYAN YEDEK PARÇA

KULLANIMI TEKLİF EDİLEMEZ. HERHANGİ BİR ŞEKİLDE CİHAZA

TAKILMIŞ OLAN BU ORJİNAL OLMAYAN PARÇALAR CİHAZI

GARANTİ DIŞI BIRAKIR.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. CLEANING:

Clean the exterior of the device before and after the first use and every following use (without supplying electricity to the device) with a sponge and liquid cleaning material.

Do not use CHEMICAL CLEANING MATERIALS such as marine acid, cif etc. for cleaning.



Soften and wipe the residues of the burnt food stuffs with warm water before getting hardened. If the residue is too hard and has waited for a long time, it has to be cleaned with a wooden scraper or stainless steel wool using soapy or chlorine-free detergent.

2. MAINTENANCE:

The periodical maintenance has to be applied by a technical staff member. We recommend that maintenance is applied on a semi-annual basis at maximum depending on frequency of use. Maintenance of the device by our authorized service staff members shall be charged even within the term of the warranty.

LIFE TIME OF THE DEVICE

The life time of the device is 10 years if it is used under recommended terms of use.

TEMİZLİK VE BAKIM

TEMİZLİK:

Cihaz ilk kullanımdan ve daha sonraki her kullanımdan önce ve sonra cihaz içine konulan kaplar çıkartılmalı varsa cihaz içindeki su boşaltılmalıdır. Komple cihaz dış yüzeyini ve su haznesini, kapları sünger ve temizlik malzemesi ile temizleyin.

Temizlik esnasında tuz ruhu, cif v.b. gibi KİMYASAL TEMİZLİK MALZEMELERİNİ kullanmayınız.

BAKIM :

Periyodik bakımın teknik bir eleman tarafından yapılması gerekmektedir.Cihazın kullanım sıklığına bağlı olarak max. 6 ayda bir bakım yapılmasını öneririz. Garanti süresi içinde olsa da, cihazın yetkili servis elemanlarımız tarafından bakımı ücrete tabiidir.

CİHAZIN ÖMRÜ

Tavsiye edilen kullanımkoşullarında kullanılması durumunda cihazın ömrü 10 yıldır.

TERMS OF WARRANTY

- 1- The documents without sales date, plant and selling company confirmation on them shall be invalid. The warranty deed shall be presented for gaining benefit from the warranty.
- 2- The device has been warranted against breakdowns to stem from material and workmanship defects on condition that it is assembled and used according to the instruction book on assembly, use and maintenance.
- 3- Establishment, way of elimination and designation of the exact place of the breakdowns within the scope of the warranty shall be assumed by KAYALAR.
- 4- The warranty given shall solely apply for the warranted device if the instruction book on assembly, use and maintenance and the terms of warranty are abided by; no right or compensation may be claimed by any means other than this.
- 5- If there are any scrapings, erasures or changes are done on the information indicating the type, the model and the serial numbers of the device in the deed of the warranty or on the warranted device, the warranty shall be invalid.
- 6- The warranty solely consists of material and workmanship defects to arise during applicable times and maintenance and repair of the relevant breakdowns. The breakdowns and the parts within the scope of the warranty shall be repaired and replaced free of charge. Ownership of the parts replaced shall be held by Kayalar
- 7- Solely the service staff members authorized by Kayalar can intervene in the breakdowns during the term of the scope of the warranty. Intervention of unauthorized people shall make the device out of the scope of the warranty.
Assembly has to be made by authorized service personnel and information has to be given to the service in case of change of place of use of the device.
- 8- In case of any breakdowns during the use, information has to be given to the authorized service.
- 9- Elimination of damages and breakdowns to arise during loading, unloading and shipment operations out of responsibility of KAYALAR shall be deemed out of the scope of the warranty. Likewise, elimination of damages and breakdowns to arise due to exterior factors during use of the device shall be out of the scope of the warranty as well.
- 10- In case of any disputes, Istanbul Courts shall be the competent bodies.

CAUTION

At buildings, plants and similar locations to which the device will be connected, the installation shall be in accordance with the regulation on electricity interior installations published in the official gazette dated 4/11/1984 and numbered 18565 and all measures have to be taken for providing security of life and property.

OTHERWISE, OUR COMPANY SHALL NOT ACCEPT ANY LIABILITIES.

GARANTİ ŞARTLARI

1- Üzerinde satış tarihi, fabrika ve satıcı firma onayı olmayan belgeler geçersizdir. Garantiden yararlanmak için garanti belgesi gösterilmelidir.

2- Cihaz; montaj, kullanım, bakım kılavuzunda açıklandığı şekilde monte edilip kullanılması kaydı ile malzeme ve işçilik kusurlarından doğabilecek arızalara karşı garanti edilmiştir.

3- Garanti kapsamına giren arızaların tayini, giderilme şekli ve yerinin belirlenmesi KAYALAR'a aittir.

4- Verilen garanti; montaj, kullanım ve bakım kılavuzuna ve garanti şartlarına uyulması halinde yalnızca garanti edilen cihaza ait olup, bunun dışında herhangi bir ad altında hak veya tazminat talep edilemez.

5- Garanti belgesindeki veya garanti edilen cihaz üzerindeki cihazın cinsi, modeli ve seri numaralarını gösteren bilgiler üzerinde kazıntı, silinti veya değişiklik yapıldığı takdirde garanti ortadan kalkar.

6- Garanti yalnız geçerli süreler içerisinde oluşabilecek malzeme ve işçilik kusurları ile ilgili arızalara karşı bakım ve onarımı içerir. Garanti kapsamındaki arıza ve parçalar bedelsiz onarılır ve değiştirilir. Yenisi takılan parçalar KAYALAR'a aittir.

7- Garanti kapsamı süresince arızalara yalnız KAYALAR'IN yetkili kıldığı servis elemanları müdahale edebilir. Yetkisiz kişilerin müdahalesi cihazı garanti dışı bırakır.

8- Montaj yetkili servis elemanlarınca yapılmalıdır ve cihazın kullanım yerinin değiştirilmesi durumunda servise haber verilmelidir.

9- Kullanım sırasında herhangi bir arıza oluşması durumunda yetkili servise haber verilmelidir.

10- KAYALAR sorumluluğu dışındaki yükleme, boşaltma ve sevkiyat işlemi sırasında oluşacak hasar ve arızaların giderilmesi, garanti dışı işlem görür. Aynı şekilde cihazın kullanımı sırasında harici faktörlerle verilecek hasar ve arızaların giderilmesi garanti dışıdır.

11- Anlaşmazlık durumunda İstanbul Mahkemeleri yetkilidir.

643 - 743 - 745 - 945 SERIES MACARONI COOKER

